

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Za co CHWYTAMY Pana BOGA?



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Właściwa postać powiedzenia o znaczeniu 'uważać, że osiągnęło się sukces i być z tego powodu bardzo zadowolonym' to CHWYCIĆ PANA BOGA ZA NOGI (nie: za stopy i nie: za pięty). Zamiast czasownika CHWYTAĆ można użyć też synonimicznego ZŁAPAC (ZŁAPAC PANA BOGA ZA NOGI) lub dokonanego SCHWYCIĆ, ale - UWAGA! - poprawnie SCHWYCIĆ, a nie: schwytać. Mające wspólne pochodzenie, podobnie zbudowane i podobnie brzmiące czasowniki SCHWYCIĆ i SCHWYTAĆ istotnie różnią się znaczeniem i konotacjami: SCHWYCIĆ to 'złapać coś szybko' - ale bez negatywnych konotacji (możemy schwytać kogoś za ramię, nas samych podczas spaceru może schwytać ulewa, a umykających przed deszczem może schwytać w swoim obiektywie zdolny fotografik), natomiast SCHWYTAĆ to inaczej 'złapać i pojmać' lub 'przyłapać na czymś' (możemy więc schwytać umykającą mysz i wpakować ją z powrotem do klatki, możemy też schwytać na gorącym uczynku podstępного kota, który właśnie pałaszuje naszą kolację).